

## GB Specifications

General Specifications	
Power ON delay	< 1 s (+ controller power ON delay)
Indication for Supply ON	LED, green
BUS OK Environment	LED, yellow
Degree of protection	IP 20
Pollution degree	3 (IEC 60664)
Operating temperature	0° to +50°C (+32° to +122°F)
Storage temperature	-20° to +85°C (-4° to +185°F)
Humidity (non-condensing)	20 to 80% RH
Mechanical resistance	
Shock	15 G (11 ms)
Vibration	2 G (6 to 55 Hz)
Dimensions / Material	H4-housing
Weight	200 g
Input/Output Specifications	
smart-house Output	smart-house bus
Output voltage	8.2 V
Current	< 450 mA @ 25°C < 300 mA @ 50°C
Short-circuit protection	Yes
Sequence time	
32 in- and outputs	38.6 ms
128 in- and outputs	132.3 ms
Supply Specifications	
Power supply	AC-Drive
Rated operational voltage through term. 21 & 22	85-264 VAC (IEC 60038)
Frequency	47 to 63 Hz
Rated operational power	Typ. 18 VA at max load
Power dissipation	
Rated impulse withstand voltage	≤ 7 W
Dielectric voltage	230 V 4 kV
Supply - smart-house bus	≥ 3 kVAC (rms)
Extension connector	
- smart-house bus	≥ 3 kVAC (rms)
Supply - Extension connector	≥ 3 kVAC (rms)

## Mode of Operation

The Extension Bus module needs to be connected to the smart-house controller BH8-CTRLX-230, via one of the two 4 wire flat cables.
The bus modules can be placed on both sides of the controller. To obtain the right connection, the flat cables must be placed straight, with no turns.
The controller can handle up to 3 extension bus modules, enabling up to 4 x 128 inputs and outputs.
The Extension Bus modules are named BUS 1, 2 or 3 depending on the connector used on the controller.
<b>Hint:</b> To ensure best EMC performance, use the shortest flat cable possible. If both the controller and the Extension Bus module are heavily loaded on the bus, keep at least 2 mm of distance between them for ventilation.



Over Hadstenvej 40, DK-8370 Hadsten  
Phone +45 89606100, Fax +45 86982522

Certified in accordance with ISO 9001  
Gerätehersteller mit dem ISO 9001/EN 29 001 Zertifikat  
Une société qualifiée selon ISO 9001  
Empresa que cumple con ISO 9001  
Certified enligt ISO 9001  
Gecertificeerd conform ISO9001 richtlijnen  
Sertifisert i henhold til ISO 9001  
Kvalificeret i overensstemmelse med ISO 9001

See datasheet for the controller BH8-CTRLX-230 for further info.

**Led indication**  
Power LED: The green led will be on, when the module is connected to power.  
If the bus is shorted or the communication with the controller fails, the led will go off. In case of a bus short the green LED will indicate it in one of two ways:  
1. The light intensity will be weak in app. 30 sec.  
2. The LED will flash immediately.

**Bus LED:** At power on the yellow Bus led will be constant on right away. 8 VDC will be on the bus for charging up bus-supplied modules. After power on delay\* (app. 1 sec.) the led will be interrupted in each bus period resulting in weak flashing in the constant light. The more outputs activated on the bus, the more the led is flashing.

**\*Note:** If the Controller is powered up at the same time, the power on delay is depending on the Controller (app. 30 sec.).

**LED-Funktionsanzeige**  
Betriebs-LED: Die grüne LED leuchtet, wenn Modulspannung anliegt.  
Im Falle eines Kurzschlusses im Bus oder Unterbrechung der Kommunikationsverbindung zum Controller wird die LED aktiviert. Ein Kurzschluss im Bus hat durch die grüne LED zwei verschiedene Anzeigemöglichkeiten:  
1. Das Licht wird schwach für ca. 30 Sek.  
2. Die LED blinkt sofort.

**Bus-LED:** Wenn mit Spannung anliegt, leuchtet die gelbe Bus-LED sofort. Der Bus wird mit 8 V DC für die Aufladung von busversorgten Modulen versorgt. Nach Einschaltverzögerung\* (ca. 1 Sek.) wird die LED in jeder Bus-Periode verzögert, und das Licht blinkt schwach. Je mehr Ausgänge am Bus aktiviert sind, desto mehr blinkt die LED.

**\*Hinweis:** Wenn der Controller gleichzeitig mit Spannung versorgt wird, hängt die Einschaltverzögerung vom Controller ab (ca. 30 Sek.).

**Indication LED**  
LED « Alimentation » : La LED verte est allumée lorsque le module est sous tension.  
Si le bus est court-circuité ou si la communication avec le contrôleur échoue, la LED s'éteint. En cas de court-circuit du bus, la LED verte indique cet état de l'une des deux façons suivantes :  
1. L'intensité lumineuse s'affaiblit pendant 30 secondes environ.  
2. La LED se met immédiatement à clignoter.

**LED « Bus » :** lors de la mise sous tension, la LED Bus jaune s'allume immédiatement et reste allumée en permanence. 8 V CC sont appliqués sur le bus en vue de charger les modules alimentés par bus. À l'issue du délai de mise sous tension\* (env. 1 seconde), la LED est interrompue dans chaque période de bus, ce qui entraîne un léger clignotement de l'éclairage permanent. Plus vous activez de sorties sur le bus, plus la LED clignote.

**\*Remarque :** Si le contrôleur est mis sous tension en même temps, le délai de mise sous tension dépend du contrôleur (env. 30 secondes).

**Indicación LED**  
LED de alimentación: El LED verde se encenderá cuando se conecte el módulo a la alimentación.  
Si hay un cortocircuito en el bus o si falla la comunicación con el controlador, el LED se apagará. En caso de cortocircuito del bus, el LED verde lo indicará de una de estas dos formas:  
1. La intensidad de la luz disminuirá en aprox. 30 seg.  
2. El LED se pondrá intermitente directamente.

**LED de bus:** Al conectar la alimentación, el LED de bus amarillo se encenderá de manera constante directamente. Habrá 8 V CC en el bus para cargar los módulos alimentados por el bus. Tras un retraso en la conexión\* (aprox. 1 seg.), el LED se interrumpirá en cada período del bus, produciendo una débil intermitencia en la luz constante. Cuantas más salidas haya activadas en el bus, más parpadeará el LED.

**\*Nota:** Si el controlador se enciende al mismo tiempo, el retraso a la conexión dependerá del controlador (aprox. 30 seg.).

**User Manual**

**Bedienungsanleitung**

**Manuel de l'utilisateur**

**Manual del Usuario**

**Handboek van de gebruiker**

**Brukasanvisning**

**Brukerveiledning**

**Brugervejledning**

## Extension Bus Module

### Type BH4-CTRLAB-230

smart-house Erweiterungs-Bus-Modul / Module d'extension de bus smart-house / Módulo de bus de extensión smart-house / smart-house Extension busmodule / smart-house förlängningsbussmodul / smart-house bussutvidelsesmodul / smart-house bus-udvidelsesmodul

## D Daten

Allgemeine technische Daten	
Einschaltverzögerung	< 1 s (+ Controller-Einschaltverzögerung)
Anzeige für Betriebsspannung	LED, grün
BUS OK	LED, gelb
Umgangsbedingungen	
Schutzart	IP 20
Verschmutzungsgrad	3 (IEC 60664)
Betriebstemperatur	0° bis +50 °C
Lagertemperatur	-20 bis +85 °C
Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)	20 bis 80 % rel. F.
Mechanische Beanspruchung	
Stoßfestigkeit	15 G (11 ms)
Rüttelfestigkeit	2 G (6 bis 55 Hz)
Abmessungen/Material	H4-Gehäuse
Gewicht	200 g

### Daten Signaleingang/-ausgang

smart-house-Ausgang	smart-house-Bus
Ausgangsspannung	8,2 V
trom	< 450 mA @ 25 °C < 300 mA @ 50 °C
Kurzschlussgeschützt	Ja
Zykluszeit	
32 Ein- und Ausgänge	38,6 ms
128 Ein- und Ausgänge	132,3 ms

### Daten Betriebsspannung

Stromversorgung AC-Antrieb	Überspannungskategorie III (IEC 60664)
Nenn-Betriebsspannung über Klemmen 21 & 22	85-264 V AC (IEC 60038)
Frequenz	47 bis 63 Hz
Nenn-Betriebsleistung	Typ. 18 VA bei max. Last
Verlustleistung	≤ 7 W
Nenn-Stehstoßspannung	
Spannung	230 V 4 kV
AC Bemessungsspannung	
Betriebsspannung – smart-house-Bus	≥ 3 kV AC (rms)
Erweiterungsanschluss – smart-house-Bus	≥ 3 kV AC (rms)
Betriebsspannung – Erweiterungsanschluss	≥ 3 kV AC (rms)

## Arbeitsweise

Das Erweiterungs-Bus-Modul ist über ein der zwei 4-Leiter Flachkabel an den smart-house-Controller BH8-CTRLX-230 anzuschließen.

Die Bus-Module können auf beiden Seiten des Controllers montiert werden. Um richtig verbunden zu werden, müssen die Flachkabel gerade und ohne Wicklungen verlegt werden. Der Controller kann bis zu 3 Erweiterungs-Bus-Module steuern, was bis zu 4 x 128 Eingänge und Ausgänge ermöglicht. Die Erweiterungs-Bus-Module sind als BUS 1, 2 oder 3 bezeichnet, abhängig vom verwendeten Anschluss am Controller.

**Hinweis:** Um höchste elektromagnetische Verträglichkeit zu gewährleisten, sind die Flachkabel so kurz wie möglich zu halten. Wenn sowohl der Controller als auch das Erweiterungs-Bus-Modul mit großer Belastung auf dem Bus laufen, ist ein Abstand von mindestens 2 mm zwischen den beiden Einheiten einzuhalten. Für weitere Informationen siehe Datenblatt für den Controller BH8-CTRLX-230.

Reportez-vous à la fiche technique du contrôleur BH8-CTRLX-230 pour en savoir plus.

## F Caractéristiques

Caractéristiques générales	
Délai de mise sous tension	< 1 s (+ délai de mise sous tension du contrôleur)
Indication pour Alimentation MARCHE	LED, verte
BUS OK	LED, jaune
Environnement	
Degré de protection	IP 20
Degré de pollution	3 (IEC 60664)
Température de fonctionnement	0 à +50 °C
Température de stockage	-20 à +85 °C
Humidité (sans condensation)	20 à 80 % HR
Résistance mécanique	
Chocs	15 G (11 ms)
Vibrations	2 G (de 6 à 55 Hz)
Dimensions / matériau	Boîtier H4
Poids	200 g

### Caractéristiques d'entrée/de sortie

Sortie smart-house	Bus smart-house
Tension de sortie	8,2 V
Courant	< 450 mA à 25 °C < 300 mA à 50 °C
Protection courts-circuits	Oui
Durée de séquence	
32 entrées et sorties	38,6 ms
128 entrées et sorties	132,3 ms

### Caractéristiques d'alimentation

Alimentation électrique	Catégorie de surtension III (CEI 60664)
Excitation c.a.	
Tension de fonctionnement nominale via bornes 21 et 22	85-264 V CA (CEI 60038)
Fréquence	47 à 63 Hz
Puissance utile nominale	Type 18 VA à charge max.
Dissipation de puissance	≤ 7 W
Tension de tenue au choc nominal	230 V 4 kV
Tension diélectrique	
Alimentation – bus smart-house	≥ 3 kV c.a. (efficace)
Connecteur d'extension – bus smart-house	≥ 3 kV c.a. (efficace)
Alimentation – Connecteur d'extension	≥ 3 kV c.a. (efficace)

## Principe de fonctionnement

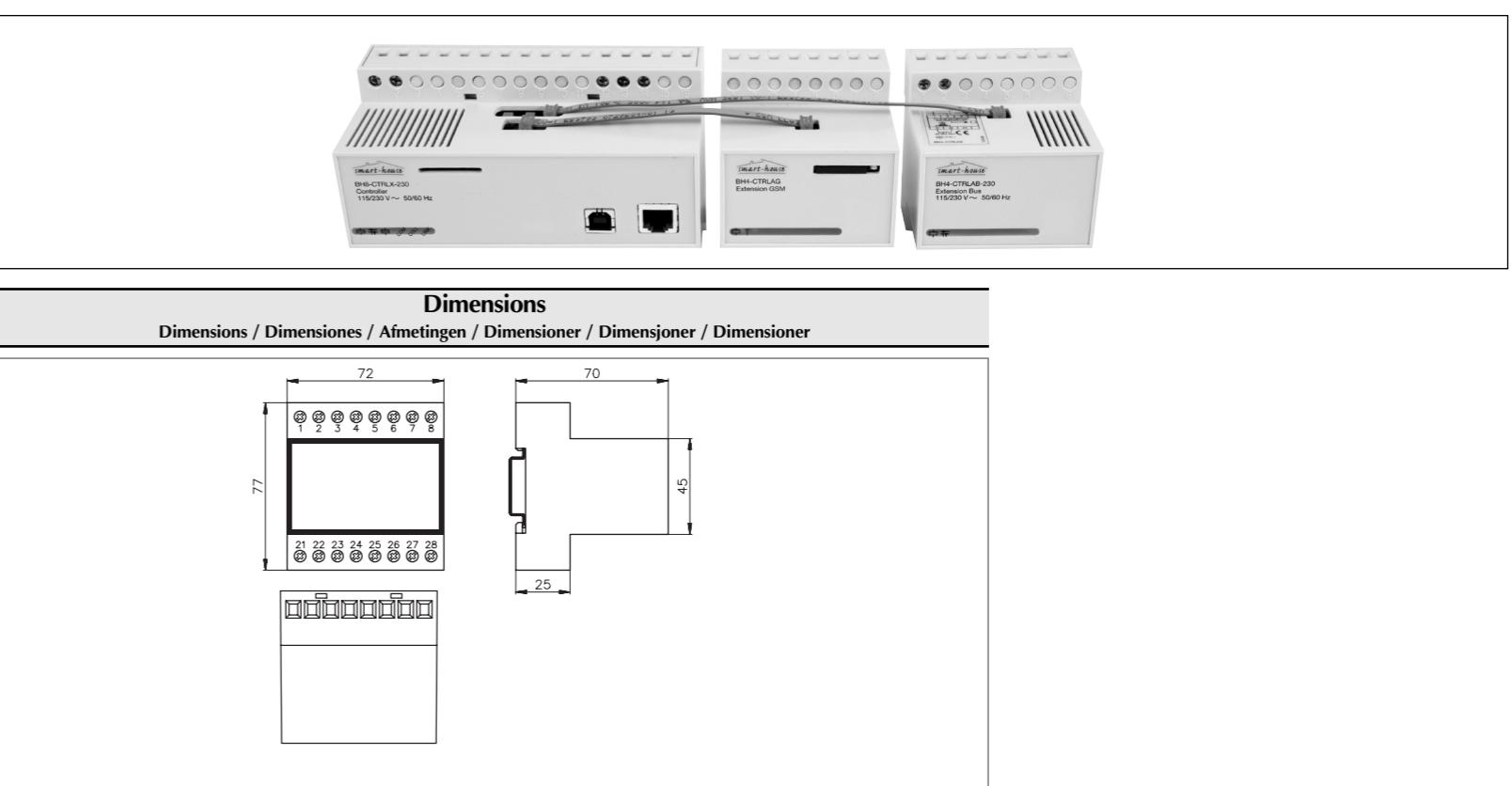
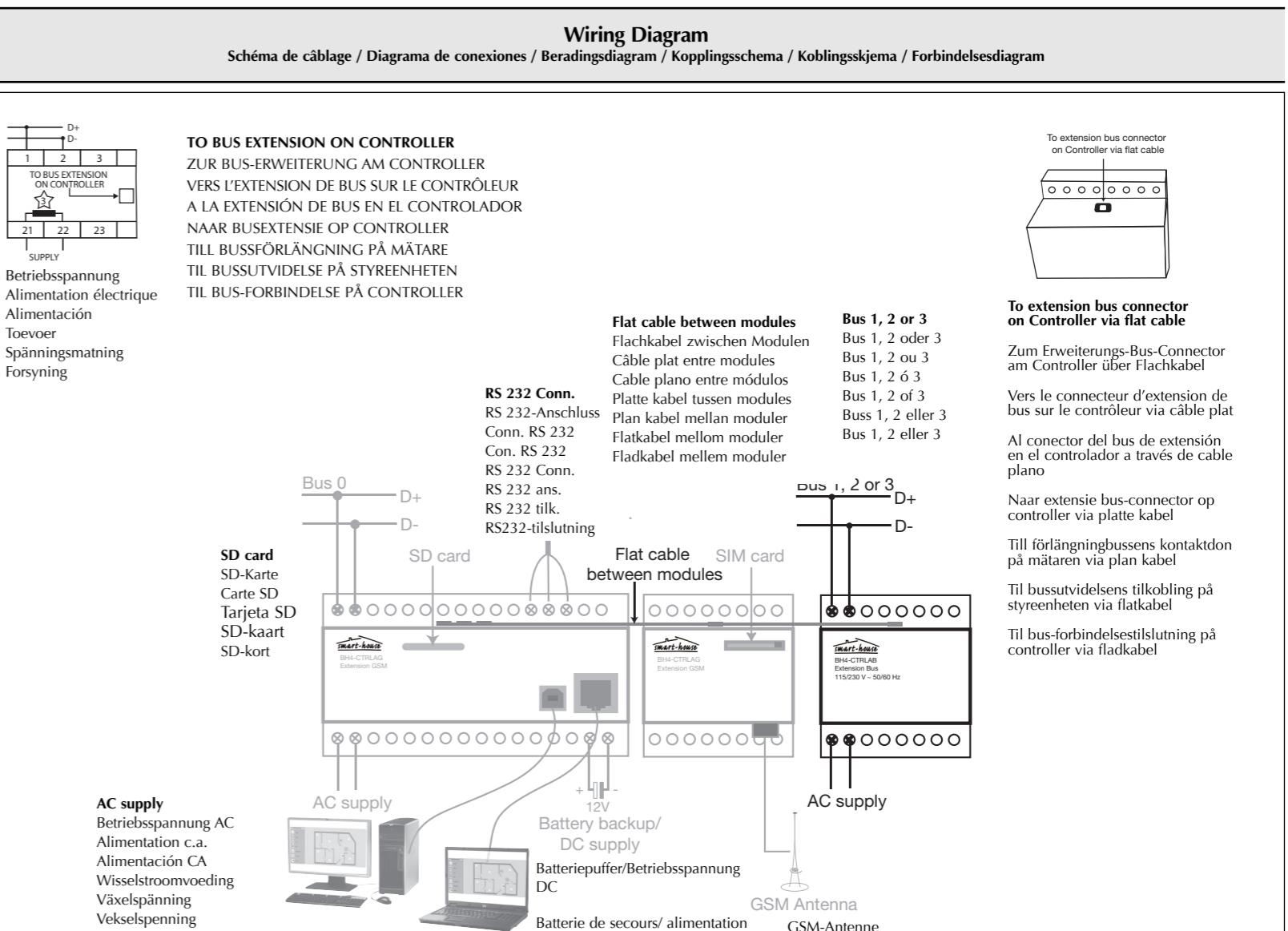
Le module d'extension de bus doit être raccordé au contrôleur smart-house BH8-CTRLX-230 par l'un des deux câbles plats à quatre fils.

Les modules bus peuvent être positionnés de part et d'autre du contrôleur. Afin d'obtenir une connexion correcte, les câbles plats doivent être posés bien droit, sans changement de direction.

Specificatoner	
<b>Almänna specifikationer</b>	
Fördräjning ström PÅ	< 1 s (+ fördräjning mätarström på)
Indikering på Spänningssmatning PÅ	LED, grön
BUSS OK	LED, gul
Miljö	
Skyddsklass	IP 20
Miljöklass	3 (IEC 60664)
Drifttemperatur	0 till +50 °C
Förvaringstemperatur	-20 till +85 °C
Luftfuktighet	(icke-kondenserande) 20 till 80 % RH
Mekanisk motstånd	
Chock	15 G (11 ms)
Vibration	2 G (6 till 55 Hz)
Måttmaterial	H4-höje
Vikt	200 g
<b>Ind-/utgångspecifikationer</b>	
smart-house-utgång	smart-house-buss
Utgångsspänning	8,2 V
Ström	< 450 mA @ 25 °C < 300 mA @ 50 °C
Kortslutningsskydd	Ja
Sekvenstid	
32 in- och utgångar	38,6 ms
128 in- och utgångar	132,3 ms
<b>Specifikationer för matning</b>	
Spänningssmatning	
Växelströmsdrivning	Överspänningskat. III (IEC 60664)
Nominell driftström	
genom term. 21 & 22	85-264 VAC (IEC 60038)
Frekvens	47 till 63 Hz
Nominell driftström	Typ. 18 VA vid maxbelastning
Effektförlust	≤ 7 W
Nominellt stötmotstånd	
spänning	230 V 4 kV
Dielektrisk spänning	
Spänningssmatning	
- smart-housebuss	≥ 3 kVAC (rms)
Förlängningsmätare	
- smart-housebuss	≥ 3 kVAC (rms)
Spänningssmatning	
- Förlängningsmätare	≥ 3 kVAC (rms)

Spesifikasjoner	
<b>Generelle spesifikasjoner</b>	
Innkomplingsforsinkelse	< 1 s (+ styrenhetens innkomplingsforsinkelse)
Indikasjon av Forsyningsspenning PÅ	Grønn lysdiode
BUS OK	Gul lysdiode
Omgivelser	
Tæthedgrad	IP 20
Forurensningsgrad	3 (IEC 60664)
Driftstemperatur	0 til +50 °C
Lagringstemperatur	-20 til +85 °C
Fuktighet (ikke-kondenserende)	20 til 80 % RH
Mekanisk motstand	
Støt	15 G (11 ms)
Vibrasjon	2 G (6 til 55 Hz)
Dimensioner/Materiale	H4-hus
Vekt	200 g
<b>Inn-/Utgangspesifikasjoner</b>	
smart-house-utgang	smart-house-buss
Utgangsspänning	8,2 V
Ström	< 450 mA ved 25 °C < 300 mA ved 50 °C
Kortslutningsbeskyttelse	Ja
Sekvenstid	
32 inn- og utganger	38,6 ms
128 inn- og utganger	132,3 ms
<b>Forsyningsspesifikasjoner</b>	
Strömforsyning	AC-drev
Vekselströmdrevet	Overspenningskat. III (IEC 60664)
Nominelt spenningsområde	
gjennom terminal 21 og 22	85-264 VAC (IEC 60038)
Frekvens	47 til 63 Hz
Egetforbruk	Typ. 18 VA
Effekttap	ved maks. belastning ≤ 7 W
Nominell	
impulsholdspenning	230 V 4 kV
Dielektrisk spänning	
Forsyning – smart-house-buss	≥ 3 kVAC (rms)
Utvideosstilkobling	
– smart-house-buss	≥ 3 kVAC (rms)
Forsyning – utvidelsestilkobling	≥ 3 kVAC (rms)

DK Specifikasjoner	
<b>Generelle spesifikasjoner</b>	
Innkomplingsforsinkelse	< 1 sek. (+ controllerens innkomplingsforsinkelse)
Indikasjon av Forsyningsspenning PÅ	Grønn lysdiode
BUS OK	Gul lysdiode
Omgivelser	
Tæthedgrad	IP 20
Forurensningsgrad	3 (IEC 60664)
Driftstemperatur	0 til +50 °C
Lagringstemperatur	-20 til +85 °C
Fuktighet (ikke-kondenserende)	20 til 80 % RH
Mekanisk modstand	
Støt	15 G (11 ms)
Vibration	2 G (6-55 Hz)
Dimensioner/materiale	H4-hus
Vægt	200 g
<b>Indgangsspesifikasjoner</b>	
smart-house-utgang	smart-house bus
Udgangsspænding	8,2 V
Strømstyrke	< 450 mA @ 25 °C < 300 mA @ 50 °C
Kortslutningsbeskyttelse	Ja
Sekvensperiode	
32 ind- og udgange	38,6 ms
128 ind- og udgange	132,3 ms
<b>Forsyningsspesifikasjoner</b>	
Strömforsyning	AC-drev
Vekselströmdrevet	Overspenningskat. III (IEC 60664)
Nominell spenningsområde	
via terminal 21 og 22	85-264 V AC (IEC 60038)
Frekvens	47-63 Hz
Egetforbrug	Typ. 18 VA
Effekttap	ved maks. belastning ≤ 7 W
Nominell impulsholdspenning	230 V 4 kV
Dielektrisk spænding	
Forsyning – smart-house-buss	≥ 3 kVAC (rms)
Forbindelsesstik	
– smart-house-buss	≥ 3 kVAC (rms)
Forsyning – utvidelsestilkobling	≥ 3 kVAC (rms)



Driftsläge	
Förslängningsbussmodulen måste anslutas till smart-house-mätaren BH8-CTRLX-230 via en av de båda plana kablarna med 4 trådar.	
Bussmodulerna kan placeras på bågge sidor om mätaren. För att få rätt anslutning måste de plana kablarna placeras rakt, utan virvningar.	
Mätaren kan hantera upp till 3förslängningsbussmoduler, vilket möjliggör upp till 4 x 128 ingångar och utgångar.	
Förslängningsbussmodulerna kallas BUS 1, 2 eller 3 beroende på vilket kontaktdon som används på mätaren.	
<b>Tips:</b> Använd en så kort plan kabel som möjligt för att få bästa prestation på EMC.	
Om båda mätaren och förslängningsbussmodulen belastar bussen tungt krävs ett ventilationsavstånd mellan dem på minst 2 mm.	
Mer information finns i databladet om mätaren BH8-CTRLX-230.	
<b>Ledindikering</b>	
Ström-LED: Grön LED är på när modulen är ansluten till strömmen.	
LED slår ner om bussen kortsluts eller om kommunikationen med mätaren bryts. Om en buss kortsluts visar grön LED detta på ett av två sätt:	
1. Ljusintensiteten försvagas under ca 30 sek.	
2. LED blinkar omedelbart.	
<b>Buss-LED:</b> När strömmen är på lyser gul buss-LED konstant från start. 8 VDC kommer att vara på bussen för att ladda moduler som är spänningsförsörjda via bussen. Efter fördräjning av ström PÅ* (ca 1 sek.) avbryts LED i varje bussperiod, vilket gör att det konstanta ljuset blinkar svagt. Ju fler utgångar som är aktiverade på bussen, desto mer blinkar LED.	
<b>*Obs:</b> Om mätaren startas samtidigt beror fördräjningen av ström PÅ på mätaren (ca 30 sek.).	
<b>Funksjonsbeskrivelse</b>	
<b>Funktionsbeskrivelse</b>	
<b>Buss-udvidelsessmodulen</b> skal forbinde til smart-house controlleren BH8-CTRLX-230 via et af de to firetråds flatkablerne.	
Bussmodulene kan plasseres på begge sider av styreneheten. For å oppnå riktig tilkobling, må flatkablene legges rett, uten viklinger.	
Styreneheten kan håndtere opptil tre bussutvidelsesmoduler, noe som muliggjør 4 x 128 inn- og utganger.	
Bussutvidelsesmodulene får benevnelsenene BUSS 1, 2 eller 3, alt etter hvilken tilkobling som brukes på styreneheten.	
<b>Tip:</b> For at opnå den bedste EMC-ydelse anbefales det at anvende et så kort flatkabel som muligt.	
Hvis både controlleren og bus-udvidelsesmodulen er kraftig belastede på bussen, bør der holdes en afstand på mindst 2 mm mellom dem mhp. ventilation.	
Yderligere oplysninger findes på dataarket til controlleren BH8-CTRLX-230.	
<b>Lysdiodeindikasjon</b>	
<b>Ström-lysdiode:</b> Den grønne lysdioden er aktivert når modulen er koblet til strömen.	
Hvis bussen kortslutes eller kommunikasjonen med styreneheten brytes, vil lysdioden slukkes. Dersom en buss kortslutes, vil den grønne lysdioden indikere dette på én av de to følgende måterne:	
1. Lyshensheten svekkes i ca. 30 s.	
2. Lysdioden blinker med det samme.	
<b>Buss-lysdiode:</b> Når strömmen är på, begynner den gule buss-lysdioden umiddelbart å blinke konstant. 8 VDC kommer til å være på bussen for å lade moduler som spenningsforsyres via bussen. Etter innkoblingsforsinkelsen* (ca. 1 s.) avbrytes lysdioden i hver bussperiode, og det konstante lyset blinker svakt. Jo flere utganger som er aktivert på bussen, desto mer blinker lysdioden.	
<b>*Merk:</b> Hvis styreneheten startes samtidig, er innkoblingsforsinkelsen avhengig av styreneheten (ca. 30 s.).	